



INSTITUTI I HISTORISË "ALI HADRI" – PRISHTINË



MEMORANDUM BASHKËPUNIMI
Palët pajtohen për bashkëpunim të ndërsjellë:

Neni 1
Palët

1. Palët në këtë memorandum janë:

Instituti i Historisë-Tiranë dhe Instituti i Historisë "Ali Hadri"-Prishtinë

Neni 2
Qëllimi dhe Arsyetimi

1. Qëllimi i këtij memorandumi është që të përcaktojë fushëveprimin e bashkëpunimit të palëve, për realizimin e interesave të dyanshme në fushën kërkimore dhe shkencore.
2. Palët dakordohen duke detaujar qëllimin e memorandumit nga pikat 1 dhe në pikat në vijim.
3. Përfitues të këtij bashkëpunimi janë studiuesit e të dyja instituteve, palë të memorandumit.

Neni 3
Fushëveprimi i bashkëpunimit të palëve

1. Palët pajtohen që të bashkëpunojnë për hartimin e strategjisë studimore të punës së përbashkët kërkimore dhe shkencore.
2. Krijimi i një këshilli koordinues për bashkërendimin e punës kërkimore dhe shkencore nga neni 3.1.
3. Duke u mbështetur në marrëveshje të veçanta, palët pajtohen që të botojnë dokumentet dhe punime të veçanta nga fusha e historiografisë.
4. Palët do të bashkëpunojnë për organizimin e veprimitarive shkencore, si konferanca dhe simpoziume të përbashkëta për ngjarje dhe figura historike.
5. Palët pajtohen që të këmbejnë materialet arkivore dhe literaturë shkencore në interes të të dyja instituteve dhe studiuesve të tyre.
6. Palët do të ofrojnë ndihmë të ndërsjellë për studiuesit për të lehtësuar punën në kryerjen e veprimitarisë kërkimore dhe shkencore.
7. Palët pajtohen që të kenë pjesëmarrje të ndërsjellë në redaksitë e revistave "Kosova" dhe "Studime Historike" dhe t'i japid hapësirë për botim studiuesve të të dyja instituteve.
8. Palët pajtohen që të realizojnë programe të përbashkëta, duke obliguar studiuesit e të dyja instituteve që të respektojnë me përpikëri marrëveshjet e veçanta për këto programe.
9. Palët do të takohen së paku dy herë në vit për të analizuar mbarëvajtjen e programeve të veçanta.
10. Palët pajtohen që të bashkëpunojnë për kualifikimin e kuadrove të reja dhe njëkohësisht të japid ndihmë reciproke në këtë aspekt.
11. Palët pajtohen që përveç pikave të lartshënuara (1-10), të bashkëpunojnë edhe në çështje të tjera, të cilat do t'i rregullojnë me marrëveshje të veçanta.
12. Memorandumi do të plotësohet dhe ndryshohet sipas nevojës së të dyja palëve.

Neni 4
Autorizimet

1. Palët garantojnë që bashkëpunimi të realizohet në pajtim me këtë Memorandum.
2. Asnjëra nga palët nuk ngarkohet me obligime të veçanta, përvèç atyre që përcaktohen në këtë memorandum.

Neni 5
Mosmarrëveshjet

1. Çdo mosmarrëveshje ndërmjet palëve në lidhje me këtë Memorandum do të zgjidhet përmes negociatave ndërmjet palëve.

Neni 6
Anulimi

1. Anulimi i këtij Memorandumi mund të bëhet me vullnetin e palëve, në rast se njëra prej tyre ka dështuar ta përbushë atë.
2. Pala që dëshiron anulimin është e obliguar që të njoftojë palen tjetër të paktën një muaj përpara.

Neni 7
Gjuha

1. Gjuha e përdorur në këtë memorandum është gjuha shqipe.

Neni 8
Kohëzgjatja

1. Ky Memorandum hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga palët.
2. Kohëzgjatja e këtij memorandumi është 4 (katër vite).
3. Nëse ky memorandum nuk anullohet, ripërtërihet automatikisht çdo katër vjet.

Neni 9
Numri i kopjeve

1. Ky Memorandum është hartuar në 4 (katër) kopje, nga dy për secilën palë nënshkruese.

PALËT NËNSHKRUJSE

Instituti i Historise, Tiranë
Qëndra Studimeve Albulologjike
Akademik Beqir Mejdani-Drejtore
Shkolla Doktoriale
Histori
Tiranë, më 10.07.2014

Instituti i Historise "Ali Hadri"-Prishtinë
Prof. assoc. dr. Sabit Syla-Drejtore
S. Syla



INSTITUTI I HISTORISË "ALI HADRI" – PRISHTINË



INSTITUTI I HISTORISË – TIRANE

MEMORANDUM BASHKËPUNIMI
Palët pajtohen për bashkëpunim të ndërsjellë:

Neni 1
Palët

1. Palët në këtë memorandum janë:

Instituti i Historisë-Tiranë dhe Instituti i Historisë "Ali Hadri"-Prishtinë

Neni 2
Qëllimi dhe Arsyetimi

1. Qëllimi i këtij memorandumi është që të përcaktojë fushëveprimin e bashkëpunimit të palëve, për realizimin e interesave të dyanshme në fushën kërkimore dhe shkencore.
2. Palët dakordohen duke detaujar qëllimin e memorandumit nga pikë 1 dhe në pikat në vijim.
3. Përfitues të këtij bashkëpunimi janë studiuesit e të dyja instituteve, palë të memorandumit.

Neni 3
Fushëveprimi i bashkëpunimit të palëve

1. Palët pajtohen që të bashkëpunojnë për hartimin e strategjisë studimore të punës së përbashkët kërkimore dhe shkencore.
2. Krijimi i një këshilli koordinues për bashkërendimin e punës kërkimore dhe shkencore nga nen 3.1.
3. Duke u mbështetur në marrëveshje të veçanta, palët pajtohen që të botojnë dokumentet dhe punime të veçanta nga fusha e historiografisë.
4. Palët do të bashkëpunojnë për organizimin e veprimtarive shkencore, si konferenca dhe simpoziume të përbashkëta për ngjyrje dhe figura historike.
5. Palët pajtohen që të këmbejnë materialet arkivore dhe literaturë shkencore në interes të të dyja instituteve dhe studiuesve të tyre.
6. Palët do të ofrojnë ndihmë të ndërsjellë për studiuesit për të lehtësuar punën në kryerjen e veprimtarisë kërkimore dhe shkencore.
7. Palët pajtohen që të kenë pjesëmarrje të ndërsjellë në redaksitë e revistave "Kosova" dhe "Studime Historike" dhe t'i jepin hapësirë për botim studiuesve të të dyja instituteve.
8. Palët pajtohen që të realizojnë programe të përbashkëta, duke obliguar studiuesit e të dyja instituteve që të respektojnë me përpikëri marrëveshjet e veçanta për këto programe.
9. Palët do të takohen së paku dy herë në vit për të analizuar mbarëvajtjen e programave të veçanta.
10. Palët pajtohen që të bashkëpunojnë për kualifikimin e kuadrove të reja dhe njëkohësisht të jepin ndihmë reciproke në këtë aspekt.
11. Palët pajtohen që përvëç pikave të lartshënuara (1-10), të bashkëpunojnë edhe në çështje të tjera, të cilat do t'i regullojnë me marrëveshje të veçanta.
12. Memorandumi do të plotësohet dhe ndryshohet sipas nevojës së të dyja palëve.

**Neni 4
Autorizimet**

1. Palët garantojnë që bashkëpunimi të realizohet në pajtim me këtë Memorandum.
2. Asnjëra nga palët nuk ngarkohet me obligime të veçanta, përveç atyre që përcaktohen në këtë memorandum.

**Neni 5
Mosmarrëveshjet**

1. Çdo mosmarrëveshje ndërmjet palëve në lidhje me këtë Memorandum do të zgjidhet përmes negociatave ndërmjet palëve.

**Neni 6
Anulimi**

1. Anulimi i këtij Memorandumi mund të bëhet me vullnetin e palëve, në rast se njëra prej tyre ka dështuar ta përbushë atë.
2. Pala që dëshiron anulimin është e obliguar që të njoftojë palën tjeter të paktën një muaj përpara.

**Neni 7
Gjuha**

1. Gjuha e përdorur në këtë memorandum është gjuha shqipe.

**Neni 8
Kohëzgjatja**

1. Ky Memorandum hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga palët.
2. Kohëzgjatja e këtij memorandumi është 4 (katër vite).
3. Nëse ky memorandum nuk anulohet, ripërtërihet automatikisht çdo katër vjet.

**Neni 9
Numri i kopjeve**

1. Ky Memorandum është hartuar në 4 (katër) kopje, nga dy për secilën palë nënshkruese.

PALËT NËNSHKRUJSE

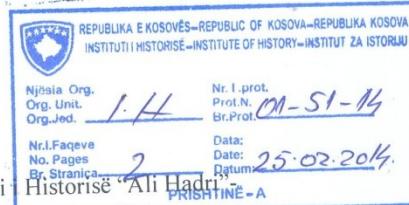
Instituti i Historise Tiranë
Qendro Studimeve Akademike
Akademik Beqim Meta-Drejtore
Shkolla Doktoriale Historie
Tiranë, më 10.07.2014

Instituti i Historise "Ali Hadri"-Prishtinë
Prof. assoc. dr. Sabit Syla-Drejtore


РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
ЈНУ Институт за духовно културно
наследство на Албанците

Бр. 0307-35/1
25.02.2014 год.
СКОПЈЕ

Instituti i Trashëgimisë Shpirtërore dhe
Kulturore të Shqiptarëve-Shkup



Instituti
Prishtinë

Në bazë të Ligjit për veprimtari hulumtuese-shkencore (Fl. zyrtare numër 46. nga 7 prilli i vitit 2008 dhe 24/11) dhe neni 9 i Statutit dhe me vendim të këshillit, Instituti i Trashëgimisë Shpirtërore dhe Kulturore të Shqiptarëve-Shkup firmos:

MARRËVESHJE PËR BASHKËPUNIM

Instituti i Trashëgimisë Shpirtërore dhe Kulturore të Shqiptarëve-Shkup (ITSHKSH), me seli në Shkup, adresë: Boulevard Ilindenska p.n., 1000 Shkup, Republika e Maqedonisë, i përfaqësuar nga Dr. Shefqet Zekollı, dhe

Instituti i Historisë "Ali Hadri"-Prishtinë me seli në Prishtinë, adresë: Lagja e Spitalit nr.3, Prishtinë, 10000, Republika e Kosovës, i përfaqësuar nga Prof. assoc. dr. Sabit Syla

- I. Objekti dhe qëllimi
Qëllimi
Neni 1

Duke e parë nevojën për bashkëpunim të përbashkët dhe mbështetje reciproke në fushat prioritare të dy instituteve dhe duke parë rëndësinë dhe rolin e mbrojtjes së trashëgimisë shpirtërore dhe kulturore dhe historisë në përgjithësi e asaj kombëtare në veçanti si dhe bashkëpunimin shkencor në këtë fushë, Instituti i Trashëgimisë Shpirtërore dhe Kulturore të Shqiptarëve-Shkup dhe Instituti i Historisë "Ali Hadri"-Prishtinë u dakorduan përmes marrëveshjes së bashkëpunimit:

Objekti i Marrëveshjes për bashkëpunim

Neni 1

Duke u nisur nga fakti se bashkëpunimi i ndërsjellë dhe reciprok midis dy instituteve paraqet prioritet të rëndësishëm në aktivitetet e tyre, të njëjtët vendosën se objekt i këtij memorandumi duket të jenë elementet kyçë: këmbimi i literaturës profesionale-shkencore, realizimi i projekteve hulumtuese-shkencore në fushën e historisë dhe trashëgimisë shpirtërore dhe kulturore, këmbimi i kontakteve dhe bashkëpunimit në forcimin e bashkëpunimit rajonal dhe ndërkombëtar të dy instituteve, ndihmesë në forcimin e kapaciteteve të kuadrit mësimor-shkencor të dy institutive dhe forcimi i partneritetit me institucionet tjera.

II. TË DREJTAT DHE DETYRIMET

- Neni 1
Literatura profesionale

Dy institutet kanë nevojë për përforcimin e bashkëpunimit, mbështetjes dhe ndihmesës së ndërsjellë në këmbimin e literaturës profesionale dhe revistave shkencore që do të jenë me interes për hulumtuesit e dy instituteve.

Neni 2

Për këtë qëllim institutet u dakorduan që të zhvillojnë sistem me të cilin do të përforcohet bashkëpunimi dhe komunikimi midis bibliotekave të institutit, që do të mundësojë qasje pa pengesa në fondet bibliotekiste.

Projekte dhe hulumtime

Neni 3

Dy institutet kanë nevojë për bashkëpunim më të madh në projekte të përbashkëta për hulumtimin e fushave për të cilat ka interes reciprok, veçanërisht në fushat në të cilat do të hulumtohen pika të përbashkëta nga historia e kaluar e shqiptarëve të Maqedonisë dhe historia e Kosovës.

Neni 4

Dy institutet u pajtuan që të formohen grupe që do të përgatisin elaborate për projektet të përbashkëta.

Neni 5

Institutet në të ardhmen do të përgatisin, organizojnë dhe zbatojnë konferencia të përbashkëta shkencore në të cilat do të elaborohen tema me interes të përbashkët të dy instituteve.

Bashkëpunimi dhe partneriteti

Neni 6

Dy institutet u dakorduan që të jenë bartës të aktiviteteve që do të dalin nga bashkëpunimi i ndërsjellë.

BASHKËPUNIMI RAJONAL DHE NDËRKOMBËTAR

Neni 7

Institutet dakordohen që:

- të identifikojnë, punojnë dhe të ndihmohen reciproksht në projekte hulumtuese që prekin tema rajonale dhe ndërkombëtare.
- të shkëmbejnë kontakte të karakterit rajonal dhe ndërkombëtar
- të organizojnë vizita studimore dhe vizita në institucione (institucionë arsimore, arkiva), të cilat do të ishin burim i hulumtimeve të përbashkëta.

Dispozita përfundimtare

Të drejtat, detyrimet, kushtet, afatet dhe çështje tjera të rëndësishme që do të dalin dhe do të jenë në lidhshmëri me aktivitetet tjera, do të rregullohen dhe saktësohen me marrëveshje të veçanta, që do të firmosen mes palëve.

14.02.2014, Shkup

Instituti i Trashëgimisë Shpirtërore dhe Kulturore të Shqiptarëve-Shkup

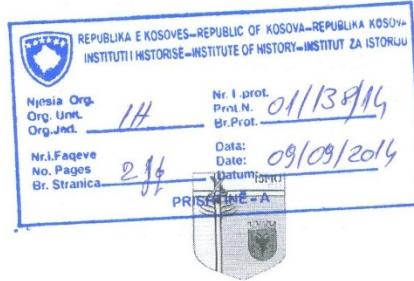
Dr. Shqetet Zekollı



Instituti i Historisë "Ali Hadri"-
Prishtinë

Prof. assoc. dr. Sabit Syla





INSTITUTI I HISTORISË "ALI HADRI" – PRISHTINË

INSTITUTI I STUDIMIT TË HISTORISË
USHTARAKE TË SHQIPËRISË

Nr. ____ prot. ____

Prishtinë, 18/08/2014

Nr. 9 prot. ____

Tiranë, 18/08/2014

MARRËVESHJE BASHKËPUNIMI

MIDIS INSTITUTIT TË STUDIMIT TË HISTORISË USHTARAKE TË SHQIPËRISË

DHE

INSTITUTIT TË HISTORISË TË KOSOVËS

Dy titullarët, prof. dr. Proletar Hasani në cilësinë e drejtorit të ISHU (në emër të ISHU) dhe prof. assoc. dr. Sabit Syla në cilësinë e drejtorit të IHK (në emër të IH), duke u nisur nga dëshira dhe për të t'i forcuar dhe thelluar marrëdhëniet e bashkëpunimit si partnerë, këtu të quajtur palë, janë marrë vesh për sa më poshtë:

1. Palët bashkëpunojnë në grumbullimin, pasurimin dhe vënien në shërbim të përdoruesve fizikë botime me karakter historik dhe ushtarak.
2. Palët bashkëpunojnë në shkëmbimin e informacionit bibliografik të karakterit ushtarak e historik.
3. Palët ushtrojnë ndaj njëra-tjetrës të drejtën e shkëmbimit të librave, revistave, botimeve elektronike, mikrofilmave dhe çdo material tjeter të botuar në Shqipëri dhe Kosovë me synim informimin e studiuesve të dy vendeve me botime, si dhe plotësimin e koleksionit të historisë ushtarake, pjesë e kujtesës kombëtare në mënyrë reciproke.

4. Palët ushtrojnë ndaj njëra-tjetrës të drejtën e shkëmbimit të botimeve të tyre bibliografike dhe shkencore.
5. Palët bashkëpunojnë në fushën e kërkimeve të ndërsjellta në histori, në konferanca shkencore e simpoziume, si dhe përgatitjen e botimeve të përbashkëta.
6. Palët bashkëpunojnë në promovimin e botimeve të autorëve/studiuvesve në fushën e historisë ushtarake.
7. Palët bashkëpunojnë në organizimin e ekspositave, veprimtarive të përbashkëta shkencore me karakter historik.
8. Palët bashkëpunojnë për promovimin e trashëgimisë historike (ushtarake) kombëtare të dy vendeve.
9. Marrëveshja është e vlefshme për një periudhë katërvjeçare nga data e nënshkrimit.
10. Marrëveshja hyn në fuqi që nga dita e nënshkrimit nga të dyja palët.

Prof. Dr. Proletar **HASANI**

D re j t o r

Instituti i Studimit të Historisë

Ushtarake të Shqipërisë



Prof. assoc. dr. Sabit **SYLA**

D re j t o r

Instituti i Historisë "Ali Hadri"

Prishtinë



Memorandum of Agreement

between

INSTITUTE OF ART STUDIES AT THE BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES

and

INSTITUTE OF HISTORY "ALIAURO" PRISHTINE'

LIBRERIJA DRAMATIKO-IZDAVALA "ALIAURO" KOSOVA		INSTITUT ZA ISTORIJU - Institut za istoriju
Org. jed.	14	Nr. Izdav.
Nr.i.Faqeve		Datum:
No. Pages	2 fg	Date:
Br. Stranica		Datum:
PRISHTINE - 2014		

The Institute of Art Studies at the Bulgarian Academy of Sciences and the *INSTITUTE OF HISTORY* recognizing the benefits to their respective units from the establishment of institutional links, conclude this agreement.

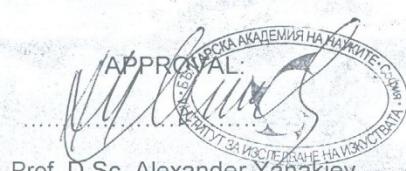
1. The purpose of this agreement is to develop academic and educational cooperation and promote mutual understanding between the two institutions.
2. Both institutions agree to develop the following collaborative activities in academic areas of mutual interest, on the basis of equality and reciprocity:
 - a. Exchange of students and doctoral candidates;
 - b. Exchange of faculty, scholars, and other research and administrative staff;
 - c. Exchange of books, journals and other printed issues as well as copies of archive materials or database;
 - d. Exchange of information concerning ongoing projects, available fellowships, grants and particular joint perspectives in relation to funding opportunities provided from other public benefit institutions, ministries, foundations, EU, etc.;
 - e. Joint organization of venues, including scientific conferences, seminars, fieldwork, workshops, etc.;
 - f. Publications in editions of both institutions and co-publishing of accomplished research results;
 - g. Promotion of other academic cooperation as mutually agreed upon.
3. The development and implementation of specific activities based on this agreement will be separately negotiated and agreed upon.
4. Should any collaborative research activity under this agreement result in any potential for intellectual property, both institutions shall seek an equitable and fair understanding as to the ownership and other property interests that may arise.
5. This agreement may be amended or modified by a written agreement signed by the representatives of both institutions.

6. This agreement is valid for a period of three (3) years from the date of signing by the representatives of both institutions.

7. This agreement shall be automatically renewed after the three-year term unless one of the parties denounces it in writing prior to its expiration.

8. This agreement may be terminated before the expiration of the abovementioned three (3) years of validity following consultation between the parties and the exchange of written advice.

More detailed agreements between individual colleagues and/or academic units may be added as addenda to this agreement.



Prof. D.Sc. Alexander Yanakiev
Director of Institute of Art Studies
Sofia 1000, Bulgaria
21 Krakra Str.



Ali Hadri
Director of Institute of History
PRISHTINE, Logja e Spitalit rr. MUHARE
FEJZA pa Nr.

Date: 29.01.2014

Date:
21.01.2014